

J.S. Bach  
Cantata No. 19  
Es erhub sich ein Streit

(Coro)

(Vivace  $\text{♩} = 144$ )

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er -  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how

Streit, es er - hub sich ein Streit, ein Streit, ein  
 fight, see how fierce - ly they fight, they fight, they

L. H.

10

es er - hub sich ein  
see how fierce - ly they

Streit, es er - hub sich ein Streit,  
fight, see how fierce - ly they fight,

hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Streit, ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
fight, they fight, see how fierce - ly they fight,

Der Hubschuh

13

Streit, ein Streit, es er - hub sich ein Streit, **A**  
 fight, they fight, see how fierce - ly they fight, —

es er - hub sich ein Streit, ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, they fight, see how fierce - ly they

Streit, — es er - hub sich ein  
 fight, — see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, —  
 see how fierce - ly they fight, —

**A**

16

Streit, —  
 fight, —

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

— es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

19

— ein Streit, — es er - hub sich ein Streit, ein Streit,  
 — they fight, — see how fierce - ly they fight, they fight, —  
 — es er - hub sich ein Streit, — es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, — see how fierce - ly they  
 Streit, es er - hub sich ein Streit, es er -  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how  
 Streit,  
 fight,

22

— es er - hub sich ein Streit, ein Streit, — es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, they fight, — see how fierce - ly they  
 Streit, — es er - hub sich ein Streit, —  
 fight, — see how fierce - ly they fight, —  
 hub sich ein Streit, — es er - hub sich ein Streit, ein  
 fierce - ly they fight, — see how fierce - ly they fight, they

25

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit, ein Streit,  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight, they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 fight, see how fierce - - - ly they fight,

28

es er - hub sich ein Streit,  
 see how fierce - ly they fight,

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, ein  
 see how fierce - ly they fight, they

31

es er - hub sich ein Streit,  
see how fierce - ly they fight,

Streit,  
fight,

es er - hub sich ein Streit,  
see how fierce - ly they fight,

Streit,  
fight,

ein Streit,  
they fight,

34

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
see how fierce - ly they fight, see how fierce - - - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er -  
see how fierce - ly they fight, see how

es er - hub sich ein Streit,  
see how fierce - ly they fight,

37

Streit, es\_ er\_ hub sich ein Streit.  
*fight, see\_ how fierce-ly— they fight.*

— es er\_ hub sich ein Streit.  
 — see how fierce-ly they fight.

hub sich ein Streit, sich ein Streit.  
*fierce-ly they fight, how they fight.*

— es er\_ hub sich ein Streit.  
 — see how fierce-ly they fight.

40

Die ra - sen - de  
*The dra - gons and*

Die ra - sen - de  
*The dra - gons and*

Die ra - sen - de  
*The dra - gons and*

Die ra - sen - de  
*The dra - gons and*

43/

Schlange, der höl - li - sche Dra - che, die ra - - - - -  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the dra - - - - -

Schlange, der höl - li - sche Dra - che, die ra - - - - -  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the dra - - - - -

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wüthen - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly en -

Die ra - sen - de Schlan - ge, der höl - li - sche  
 The dra - gons and de - vils, with fur - i - ous

46/

- - - - - sen - de Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den  
 - - - - - gons and de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of

- - - - - sen - de Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den  
 - - - - - gons and de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of

Ra - che, die ra - sen - de Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den  
 gag - ing, the dra - gons and de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of

Dra - che, die ra - - - - -  
 rag - ing, the dra - - - - -



49

Him-mel mit wü-then-der Ra-che, die ra-sen-de Schlange, der höl-li-sche  
Heav-en are wild-ly en-gag-ing, the dra-gons and de-vils, with fur-i-ous

Him-mel mit wü-then-der Ra-che, die ra-sen-de Schlange, der höl-li-sche  
Heav-en are wild-ly en-gag-ing, the dra-gons and de-vils, with fur-i-ous

Him-mel mit wü-then-der Ra-che, die ra-sen-de Schlange, der höl-li-sche  
Heav-en are wild-ly en-gag-ing, the dra-gons and de-vils, with fur-i-ous

- sen-de Schlange, der höl-li-sche Drache stürmt  
- gons and de-vils, with fur-i-ous rag-ing, the

52

Dra-che stürmt wi-der den Him-mel mit wü-then-der Ra-che, die ra-sen-de  
rag-ing, the for-ces of Heav-en are wild-ly en-gag-ing, the dra-gons and

Dra-che stürmt wi-der den Him-mel mit wü-then-der Ra-che, die ra-sen-de  
rag-ing, the for-ces of Heav-en are wild-ly en-gag-ing, the dra-gons and

Dra-che stürmt wi-der den Him-mel mit wü-then-der Ra-che, die ra-sen-de  
rag-ing, the for-ces of Heav-en are wild-ly en-gag-ing, the dra-gons and

wi-der den Himmel mit wü-thender Ra-  
for-ces of Heav-en are wild-ly en-gag-

55

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly - en -

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü then - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly en -

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly - en -

- che, mit wü then - der  
 - ing, - are - wild - ly en -

58

Ra - che.  
 gag - ing.

Ra - che.  
 gag - ing.

Ra - che.  
 gag - ing.

Ra - che.  
 gag - ing.

61

A - ber Mi - cha-el be-zwingt,  
 An - gel Mich - ael foils the foe,

A - ber Mi - cha-el be-zwingt,  
 An - gel Mich - ael foils the foe,

A - ber Mi - cha-el be-zwingt,  
 An - gel Mich - ael foils the foe,

A - ber Mi - cha-el be-zwingt,  
 An - gel Mich - ael foils the foe,

65

und die Schar, die ihn um -  
 see, his Ar - my lays them

und die Schar, die ihn um -  
 see, his Ar - my lays them

und die Schar, die ihn um -  
 see his Ar - my lays them

und die Schar, die ihn um -  
 see, his Ar - my lays them

68

ringt, und die Schar,  
low, see, his Ar - - - - -

ringt, und die Schar,  
low, see, his Ar - - - - -

ringt, und die Schar,  
low, see, his Ar - - - - -

ringt, die Schar,  
low, his Ar - - - - -

71

die ihn um ringt, stürzt des  
- - - my lays them low, ends all

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - tans  
- - - my lays them low, ends all Sa - - tan's

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - tans  
- - - my lays them low, ends all Sa - - tan's

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - tans  
- - - my lays them low, ends all Sa - - tan's

74)

Sa - tans Grau - sam - keit, stürzt des Sa - tans Grau -  
 Sa - tan's cru - el - ty, ends all Sa - tan's cru -

Grau - sam - keit, und die Schar, die ihn  
 cru - el - ty, see, his Ar - my lays

Grau - sam - keit, und die Schar, die ihn um  
 cru - el - ty, see, his Ar - my lays them

Grau - sam - keit, stürzt des Sa - tans Grau -  
 cru - el - ty, ends all Sa - tan's cru -

coll' 8.....

77)

- sam - keit, stürzt des  
 - el - ty, ends all

um - ringt, stürzt des Sa - tans Grau -  
 them low, ends all Sa - tan's cru -

ringt, stürzt des Sa - tans Grau - sam - keit, des Sa - tans Grau - sam -  
 low, ends all Sa - tan's cru - el - ty, all Sa - tan's cru - el -

coll' 8..... coll' 8..... coll' 8.....

80

Sa - - - tans Grau - - - sam-keit.  
 Sa - - - - tan's cru - - - el - ty!

- - - sam-keit, des Sa - - tans Grau-sam-keit.  
 - - - el - ty, all Sa - - tan's cru - el - ty!

keit, stürzt des Sa - tans Grau - - - sam-keit.  
 ty, ends all Sa - - tan's cru - - - el - ty!

- - - - - sam-keit.  
 - - - - - el - ty!

83

85

**D**

Es er\_hub sich ein Streit,  
See how fierce-ly they fight,

Es er\_hub sich ein Streit,  
See how fierce-ly they fight,

Es er\_hub sich ein Streit, es er\_hub sich ein  
See how fierce-ly they fight, see how fierce-ly they

Es er\_hub sich ein Streit,  
See how fierce-ly they fight,

**D**

**Dal Segno**

**Recitativo****Basso**

Gott Lob! Der Dra\_che liegt. Der un\_er\_schaff.ne Mi\_cha\_  
Thank God! the Dra\_gon fell! Arch\_an\_gel Mich\_ael con\_quered

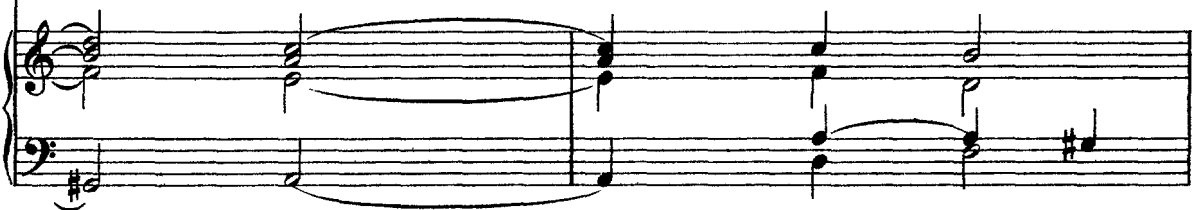
3

el und sei-ner En-gel Schar hat ihn besiegt; dort liegt er in der Finsternis mit  
him; the An-gel Ar-my drove him back to Hell, and there he lies in Sty-gian gloom, firm



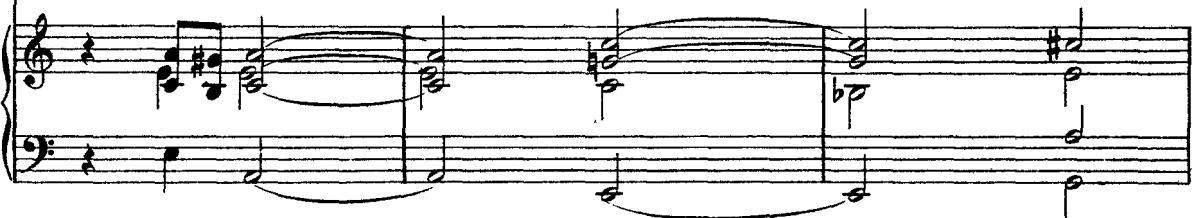
6

Ket-ten an-ge-bun-den, und sei-ne Stät-te wird nicht mehr im Himmel-reich ge-  
bound by many a chain;— nor may he ev-er now re-sume his place in Heav'n a-



8

funden. Wir stehen sicher und gewiss, und wenn uns gleich sein Brüllen schreckt, so  
gain.— But we are safe, sal-va-tion nigh, nor need we fear his fu-tile roar-ing, for



11

wird doch un-ser Leib und Seel' von En-geln wohl ge-dek-ket.  
with the An-gels through the sky our souls will soon be soar-ing.





**Aria**  
 (Moderato  $\text{♩} = 120$ )

The piano accompaniment for the Aria is written in G major and 3/4 time. It features a complex texture with rapid sixteenth-note passages in both hands. The first system (measures 1-3) includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The second system (measures 4-6) and third system (measures 7-9) continue the intricate keyboard work. The fourth system (measures 10-12) and fifth system (measures 13) conclude the piano part on this page. Trills and grace notes are used throughout to add ornamentation.

**14 Soprano**

Gott schickt uns seine Hee - re zu; wir ste - - - hen o - der ge - - -  
 God's migh - ty ar-mies ne - ver cease their care and their pro-tec - - -

The vocal entry begins on measure 14. The soprano part is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment continues in the same style as the previous section, with a piano (*p*) dynamic marking. The lyrics are in German and English, with the English text in parentheses. The system concludes with measure 16.

17

- hen, so können wir in sich - rer Ruh' für un - sern Fein - den ste -  
 - tion, His Host will guard and give us peace, a - gainst the foes' sub - jec -

20

- hen, für un sern Fein - den  
 - tion, a - gainst the foes' sub -

22 II

ste - hen, für un sern Feinden ste - hen. Gott schickt uns sei - ne  
 jec - tion, a - gainst the foes' sub - jec - tion. God's migh - ty ar - mies

25

Hee - re zu, Gott schickt uns sei - ne Hee - re  
 ne - ver cease, God's migh - ty ar - mies ne - ver

27

zu; wir ste - - - - hen o - der ge - - -  
 cease their care and their pro - tec - - -

29

- - - - - hen, so kön - nen wir in sich - rer Ruh,  
 - tion, His Host will guard and give us peace,

31

in sicherer Ruh'  
 and gives us peace

34

für un - sern Fein -  
 a - gainst the foes'

36

- - - den ste - - - hen, für unsern Feinden ste - hen.  
 sub - jec - - - tion, a - gainst the foes' sub - jec - tion.

*mf*

39

41 II

44

Es la - gert sich, so nah als fern, um  
 His An - gels are en - camped a - bout, they

*p*

46 II

uns der En - - - gel unsers Herrn mit Feu - - -  
 put our en - - - e - mies to rout with fire - - -

49

- - - - - er, Ross und Wa - gen, es la - gert sich, so nah, so  
and horse and char - iot, His An - gels are en - camped, en -

51

nah als fern, so nah als fern, so nah als  
camped a - bout, en - camped a - bout, en - camped a -

54

fern. um uns der Engel un - sers Herrn mit Feu - - er, Ross und Wa - -  
bout, they put their en - e - mies to rout with fire and horse and char - -

57

- - - - -

59

61

gen, mit Feu\_er, Ross und Wa - gen.  
 - iot, with fire\_ and horse and char - iot.

*mf*

**Dal Segno** %

**Recitativo****Tenore**

Was ist der schwache Mensch, das Erdenkind? Ein Wurm, ein armer Sünder. Schaut,  
 What is this fra - gile thing, the child of man? A worm, a fee-ble sin - ner. But

4

wie ihn selbst der Herr so lieb ge\_winnt, dass er ihn nicht zu niedrig schätzet und ihm die Himmels.  
 still our Lord does not as-teem him base, nor yet de - ny him his af - fec-tion, and sends His Heav'n-ly

7

kinder, der Seraphinen Heer zu seiner Macht und Gegenwehr, zu seinem Schutze setzet.  
*An-gels, the host of Se-ra-phim, a migh-ty force, to suc-cor him and give him sure pro-tec-tion.*

## Aria

Adagio (♩ = 132)

*mf*

9

## Tenore

Bleibt, — ihr En — — — gel, bleibt — — — bei mir, — — — ihr  
 Bide, — — — ye — — — An — — — gels, — — — bide — — — with me, — — — ye

*p*

Choral

13

En - - - gel, bleibt, — ihr En - gel, bleibt bei mir, — ihr  
 An - - - gels, bide, — ye — An - gels, bide — with me, — ye

17

En - gel, bleibt — bei mir, — bleibt, ihr En - gel, bleibt bei mir, bei  
 An - gels, bide — with me, — bide, ye An - gels, bide — with me, with

21

mir, bleibt bei mir, bei mir, bleibt — bei mir, —  
 me, bide with me, — with me, — bide — with me, —

25

— bleibt bei mir, — ihr En - - - - gel, bleibt — bei mir!  
 — bide with me, — ye An - - - - gels, bide — with me!



29

Bleibt, — ihr En —  
Bide, — ye An —

33

- - - gel, bleibt bei mir, ihr En — - - - - gel, bleibt bei mir, bleibt bei  
- - - gels, bide — with me, ye An — - - - - gels, bide with me, bide with

37

mir!  
me!  
*mf*

41

Füh — ret mich — auf bei — — den Sei — — ten, füh — —  
Guide — ye — me, — my — fears — al — lay — — ing, guide — —  
*p*

45

- - - ret mich auf beiden, auf bei - den Sei - ten, füh -  
 ye - me, my ter - rors and fears al - lay - ing, guide

49

- - - - - ret mich auf bei - den Sei - - - ten, auf  
 ye - me, my fears al - lay - - - ing, my

53

bei - - - den Sei - - - - - ten, dass mein Fuss nicht mö - - -  
 fears al - lay - - - ing, keep my feet from ev - - -

57

- - ge glei - - - - - - - - - - - ten,  
 - - er stray - - - - - - - - - - - ing,

61

füh - - - - ret, füh -  
guide - - - - ye, guide

65

- - - - - ret mich auf bei - - - - - den Sei - ten, dass mein  
ye me, my fears al - lay - ing, keep my

69

Fuss nicht mö - ge gleiten, mein Fuss nicht mö - - ge glei - - - ten,  
feet from ev - er stray-ing, my feet\_ from ev - - er stray - - - ing,

73

a - - - - ber  
teach - - - - me -

77

lehrt mich auch all hier, a - ber  
rev - er - ent to be, teach me -

81

lehrt mich auch all hier, a - ber lehrt mich auch all hier, all -  
rev - er - ent to be, teach me - rev - er - ent to be, to

85

hier eu - er gro - sses Hei - lig  
be; "Ho - ly, ho - ly, ho - ly"

89

sin - gen und dem Höch - sten Dank,  
sing - ing, to the high - est thanks -

93

97

dem Höch - - - - - sten Dank zu brin -  
ful prais - - - - - es ev - er bring -

101

- gen, Dank zu brin - gen!  
- ing, - ev - er bring - ing!

105

Bleibt, ihr En - - - gel,  
Bide, ye - An - - - gels, -

109

bleibt bei mir, bleibt bei mir, bleibt bei mir, ihr En -  
 bide with me, bide with me, bide with me, ye An -

113

- gel, bleibt bei mir, bleibt, ihr En - gel, bleibt bei mir,  
 - gels, bide with me, bide, ye An - gels, bide with me,

117

bleibt, ihr En - - gel, bleibt bei mir, ihr En -  
 bide, ye An - - gels, bide with me, ye An -

121

- gel, bleibt bei mir!  
 - gels, bide with me!

125

Bleibt, ihr En - - gel, bleibt bei mir, bei  
 Bide, ye - An - - gels, bide with me, with

129

mir, bei mir, ihr En - gel, bleibt bei mir, ihr  
 me, with me, ye An - gels, bide with me, ye -

133

En - gel, bleibt bei mir!  
 An - - gels, bide with me!

37

# **Recitativo** **Soprano**

Lasst uns das An-ge-sicht der frommen En-gel lie-ben und sie mit  
*Lord, let us love to gaze up - on the An-gels face, — nor let our*

3

unsern Sünden nicht vertreiben oder auch be-trüben, so sei'n sie, wenn der Herr gebet, der  
*faults and sin - ful ways estrange us from them in dis - grace, — Grant, too, when God shall bid us say our*

6

Welt Va-let zu sa-gen, zu unsrer Se-lig-keit auch unser Himmels -wa-gen.  
*last fare-well to mor-tals, that we be borne a - way by them to Heav - en's por - tals.*



**Choral** (Mel: „Freu' dich sehr, o meine Seele“)**Soprano**

Lass dein' En - gel mit mir fah - - ren auf E -  
 Let Thine An - - gels not for - sake me, but to

**Alto**

Lass dein' En - gel mit mir fah - - ren auf E -  
 Let Thine An - - gels not for - sake me, but to

**Tenore**

Lass dein' En - gel mit mir fah - - ren auf E -  
 Let Thine An - - gels not for - sake me, but to

**Basso**

Lass dein' En - gel mit mir fah - - ren auf E -  
 Let Thine An - - gels not for - sake me, but to

7

li - as' Wa - gen roth und mein' See - le wohl be -  
 Thee, when life shall cease may E - li - - as' char - iot

li - as' Wa - - gen roth und mein' See - le wohl be -  
 Thee, when life shall cease may E - li - - as' char - iot

li - as' Wa - - gen roth und mein' See - le wohl be -  
 Thee, when life shall cease may E - li - - as' char - iot

li - as' Wa - - gen roth und mein' See - le wohl be -  
 Thee, when life shall cease may E - li - - as' char - iot

13

wah - - - ren wie Laz' - rum - nach sei - nem Tod.  
 take - - - me, up, like Laz - a - rus, in peace.

wah - - - ren wie Laz' - rum nach sei - - - nem Tod.  
 take - - - me, up, like Laz - a - rus, - - - in peace.

wah - - - ren wie Laz' - rum nach sei - - - nem Tod.  
 take - - - me, up, like Laz - a - rus, - - - in peace.

wah - - - ren wie Laz' - rum nach sei - - - nem Tod.  
 take - - - me, up, like Laz - a - rus, - - - in peace.

19

Lass sie ruh'n in dei-nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine em - brace; fill my heart with

Lass sie ruh'n in dei - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine - em - brace; fill my heart - with

Lass sie ruh'n in dei - - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine em - brace; fill my heart - with

Lass sie ruh'n in dei - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine - em - brace; fill my heart with

25

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.